

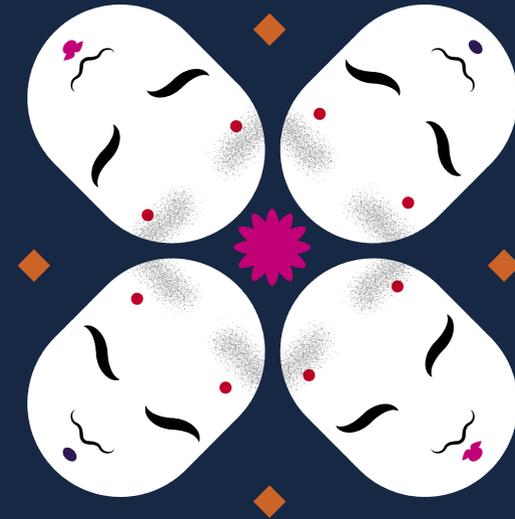
# Colección de teatro contemporáneo japonés

—

Artes escénicas  
más allá de las fronteras



**Satori Ediciones**, en colaboración con **The Japan Foundation**, se une a la iniciativa de impulsar las artes escénicas de Japón más allá de sus fronteras y, por primera vez, pone al alcance del público hispanohablante a estos cinco célebres representantes del teatro actual japonés.



**El teatro más diverso, atrevido y comprometido nunca estuvo tan cerca.**



Tomohiro Maekawa, Satoko Ichihara, Shirō Maeda, Takuya Yokoyama y Yuko Kuwabara son cinco dramaturgos de prestigio que pertenecen a la nueva generación de creadores japoneses, una generación rebelde que se aleja del folclore para tratar temas universales de nuestro tiempo.

# Después de una terrible pandemia, la sociedad queda dividida en dos



## El sol

Tomohiro Maekawa

Rústica · 164 pp.  
14 € · 22 x 14 cm

ISBN:  
978-84-17419-89-9

AUTOR:  
Tomohiro Maekawa

En librerías el 29  
de noviembre  
de 2021

En un futuro distópico, la humanidad ha encontrado una vacuna contra un virulento virus que ha diezmado a millones de personas. Aquellos que están inmunizados contra el virus no envejecen y tienen una fuerza, resistencia y clarividencia fuera de lo común. Sin embargo, son vulnerables a la luz del sol; por eso, estos nuevos humanos comienzan a llamarse *nox* y a vivir separados de los *curios*, personas que no han recibido la vacuna y que habitan en guetos desfavorecidos. En una de estas comunidades de *curios* hace años se produjo el asesinato de un *nox* y desde entonces los habitantes sufrieron un embargo económico que acaba de llegar a su fin. Lamentablemente, con el restablecimiento de las relaciones entre *nox* y *curios*, regresan los prejuicios y los viejos rencores.

**El aclamado dramaturgo Tomohiro Maekawa demuestra en esta obra su profunda comprensión de la naturaleza humana y entreteje una trama a partir de la ciencia ficción y la fantasía donde el pensamiento zen es la brújula que guía las acciones de los personajes.**

## TOMOHIRO MAEKAWA



Photo by Aki Tanaka

Nació en 1974. Es dramaturgo y director teatral. En el año 2003 fundó la compañía de teatro Ikiume («enterrado en vida»), en la que trabaja como dramaturgo y como director. Continúa dedicándose a la interpretación, creando y produciendo obras de ciencia ficción, de temática sobrenatural y de terror como *Strolling Invader*, *The Sun (El sol)*, *Holy Land X*, *Mathematical Domino* o *The Obelisk of the Beast*. En sus obras describe las relaciones entre lo invisible y los seres humanos, así como la psicología humana desde la perspectiva del mundo de las sombras. También ha trabajado para otras compañías de teatro, escribiendo el guion de obras como *The Sun 2068* (dirigida por Yukio Ninagawa) o *From a Dark Place* (dirigida por Eriko Ogawa), y escribiendo el guion y dirigiendo obras de superkabuki como *Sculpting the Sky* (protagonizada por Ennosuke Ichigawa) o *Endless* (supervisada por Mansai Nomura). En Japón ha sido galardonado con un gran número de premios, tales como el Premio Yomiuri de Teatro o el Premio Kinokuniya de Teatro. En *Strolling Invader* se basan dos películas dirigidas por Kiyoshi Kurosawa: *Before We Vanish* y *Foreboding*. La primera participó en la sección Un Certain Regard de la 70.ª edición del Festival Internacional de Cine de Cannes, y la segunda participó en la sección Panorama de la 68.ª edición del Festival Internacional de Cine de Berlín.



Photos by Aki Tanaka

# Irreverencia, subversión y posmodernidad al ritmo de coros griegos



## Las bacantes: vacas lecheras Holstein

Satoko Ichihara

Rústica · 120 pp.  
12 € · 22 x 14 cm

ISBN:  
978-84-17419-86-8

AUTORA:  
Satoko Ichihara

En librerías el 29  
de noviembre  
de 2021

Esta reescritura rebelde de *Las bacantes* de Eurípides está ambientada en la actualidad, en un Japón muy diferente de la solemne y mitificada época feudal, donde el consumismo, la superficialidad, la discriminación y los roles de género subyugan a los individuos que no encajan con la norma y los empujan a la soledad y a la locura.

En esta versión el reparto es exclusivamente femenino y el escenario se convierte en el salón de una vivienda por el que desfilan un ama de casa asidua a los *happening bars*, una bestia a la que esta mujer engendró a través de inseminación artificial, el coro atormentado de las almas de las vacas lecheras y hasta un perro papillón comprado por capricho.

**Satoko Ichihara, una de las voces más renovadoras del teatro japonés contemporáneo, nos reta con esta obra a suspender nuestros prejuicios y valores y a reconsiderar los temas más controvertidos de la actualidad.**

## SATOKO ICHIHARA



Es una autora de teatro, directora y novelista. Nació en 1988 en Osaka, pero creció en Fukuoka (Japón). Estudió teatro en la Universidad J. F. Oberlin. Desde 2011 dirige la compañía de teatro Q. Con un sentido único del lenguaje y una gran sensibilidad hacia lo físico, escribe y dirige obras que abordan temas relacionados con el comportamiento humano y la naturaleza del cuerpo, así como la incomodidad que estos temas suelen provocar. En 2011 recibió el premio de teatro de la Fundación de las Artes de Aichi con la obra *Mushi* («Insectos»). En 2017 fue nominada como finalista del 61.º Premio de dramaturgia Kunio Kishida por *Kemiko Fumōwa* («Fábula sin frutas de Favonia»). En 2019, publicó su primera colección de relatos, *Mamito no tenshi* («El ángel de Mamito»). Su última obra, *Las bacantes: vacas lecheras Holstein*, inspirada en la tragedia griega clásica, se estrenó en la Trienal de Aichi en 2019 y ganó el 64.º Premio de dramaturgia Kunio Kishida. Actualmente es miembro júnior de la Fundación Saison en Japón (2020-2021).



Photos by Shun Sato & Mizuki Sato

# Dieciocho personajes, dieciocho maneras de morir



## ¿No queda nadie vivo?

Shirō Maeda

Rústica · 164 pp.  
14 € · 22 x 14 cm

ISBN:  
978-84-17419-88-1

AUTOR:  
Shirō Maeda

—  
En librerías el 24  
de enero de 2022

El día comienza como otro cualquiera en un campus de Japón: un grupo de estudiantes discuten sobre el tema de su trabajo de investigación, en la cafetería un hombre que va a casarse acaba de descubrir que su exnovia está embarazada, los amigos de los prometidos preparan un baile para la boda, un padrastro recién salido de prisión va a buscar a su hija al hospital universitario... Hasta que de pronto todos los personajes empiezan a morir uno tras otro sin causa aparente.

**¿No queda nadie vivo? es una obra de nuestro tiempo que retrata la sensación diluyente de la muerte en la sociedad actual: los muertos convertidos en números en las noticias, la prohibición de visitas en los hospitales donde los enfermos de coronavirus mueren en soledad, la glorificación de la belleza y la juventud en los anuncios, las respuestas evasivas cuando se habla de la muerte... Vivimos evitando esta realidad cuando es la que nos hace conscientes de estar vivos. Por eso, en esta obra el escenario se convierte en un espacio abierto, donde ningún elemento escenográfico nos impide asistir a la muerte de los personajes.**

## SHIRŌ MAEDA



Es un dramaturgo, director de teatro y de cine, actor, novelista y guionista nacido en 1977. Fundó la compañía de teatro Gotannadadan en 1997 y en 2007 ganó el 52.º Premio de Arte Dramático Kunio Kishida por *¿No queda nadie vivo?*, de la que es autor y director.

Como novelista, en 2009 ganó el 22.º Premio Yukio Mishima por *Natsu no Mizu no Hangyōjin* («Tritones de agua de verano») y fue nominado para el 137.º Premio Akutagawa en 2007 por *Great Seikatsu Adventure* («La gran aventura de la vida») y para el 158.º Premio Akutagawa en 2017 por *Ai Ga Hasamiuchi* («El movimiento de tenazas del amor»). También ganó el 46.º Premio Galaxy a la Excelencia por su guion en la serie de imagen real de la NHK *Okaimono* («Compras») y el Premio Kuniko Mukouda por otra serie de la NHK, *Toho nanafun* («Siete minutos a pie»), y ha cosechado éxitos tanto en el teatro como en las novelas y en la televisión.

En 2013, escribió y dirigió la película *The Extreme Sukiyaki* («El sukiyaki extremo»), con la que debutó como director cinematográfico. Con la película *Fukigen na Kako* («Mi pasado malhumorado»), en 2016 ganó el 8.º Premio de Cine Tama al Mejor Director Emergente y fue invitado al 19.º Festival Internacional de Cine de Shanghái. Es uno de los artistas contemporáneos más aclamados en Japón.



Photo by Gotannadadan

Photo by GOTANNADAN

# Tres hombres, una habitación, un matadero



## Abiertos en canal

Takuya Yokoyama

Rústica · 156 pp.  
13 € · 22 x 14 cm

ISBN:  
978-84-17419-85-1

AUTOR:  
Takuya Yokoyama

En librerías el 7  
de febrero de 2022

En un matadero cerca de Tokio la producción se interrumpe de pronto cuando el bulbo raquídeo de una de las piezas desaparece. Esta médula es fundamental, pues permite detectar la EEB, la enfermedad de las vacas locas, y determinar si la carne es apta para el consumo humano. De no encontrarla, habrá que descartar la pieza entera y los trabajadores tendrán que costear las pérdidas de su propio bolsillo.

**En Japón, nunca nadie se había atrevido a ambientar una obra de teatro en un matadero y a hablar sin rodeos de la discriminación hacia los burakumin (los trabajadores relacionados con los oficios de la carne) como lo ha hecho Takuya Yokoyama a través de Imai, Genda y Sawamura, los trabajadores que protagonizan *Abiertos en canal*.**

## TAKUYA YOKOYAMA



Nació en Osaka el 21 de enero de 1977. Autor de teatro, director teatral y director de la compañía de teatro laku (desde 2012). Es famoso por escribir obras de teatro estructuradas a través de distintas capas de conversación precisa, las cuales forman una escalera de caracol que lleva al espectador hasta el momento del conflicto entre los personajes y lo coge desprevenido. Crea obras que reclaman repetidas puestas en escena y enfoca su trabajo a producir piezas que entretengan al mismo tiempo que sean bien recibidas por la visión crítica de un público adulto. Entre otros premios, ha obtenido el 15.º Premio de Nuevos Dramaturgos de la Asociación de Dramaturgos de Japón por *Abiertos en canal* (Edaniku) (2009), el primer premio a la obra corta de *Sendai por Hito no ki mo shiranaide* («Sin saber cómo me siento») (2013), el 72.º Premio al Artista Novel del Festival Nacional de Artes organizado por el Departamento de Asuntos Culturales de la región de Kansai en 2017 y el Premio Sakuya Konohana de la ciudad de Osaka en 2018.



Photos by Cotammidadan



# Tras quince años de ausencia, una madre coraje regresa a casa



## Una noche

Yuko Kuwabara

Rústica · 232 pp.  
15 € · 22 x 14 cm

ISBN:  
978-84-17419-87-5

AUTORA:  
Yuko Kuwabara

En librerías  
el 21 de febrero  
de 2022

Durante una fría noche de marzo, Koharu confiesa a sus hijos que ha matado a su marido, un hombre maltratador que había convertido en un infierno la vida de los jóvenes. Poco después de tomar esta decisión radical para acabar con la violencia doméstica que sufren sus hijos, Koharu desaparece. Quince años después, y tras haber cumplido su condena en prisión, la matriarca vuelve al hogar, a la empresa familiar: Taxis Inamaru. El reencuentro resulta difícil para todos: la felicidad por recuperar al ser querido no diluye por completo el rencor ni la culpa, ni puede hacer olvidar los largos años de ausencia.

**Yuko Kuwabara, una de las dramaturgas de teatro contemporáneo más importantes de la escena japonesa actual, habla con maestría en esta obra de las tragedias personales y colectivas disimuladas en nuestra cotidianidad a través de una mirada optimista, teñida de cariño y sentido del humor.**

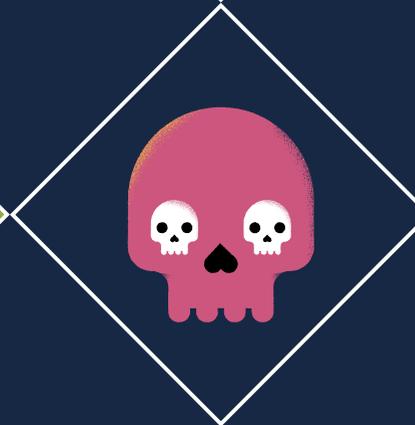
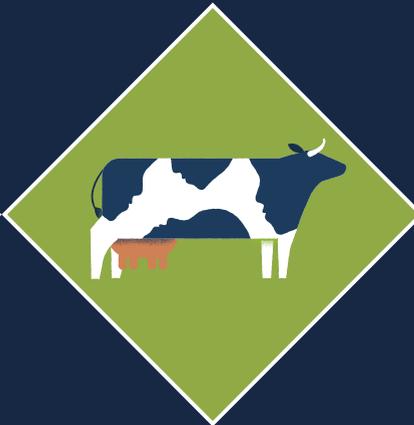
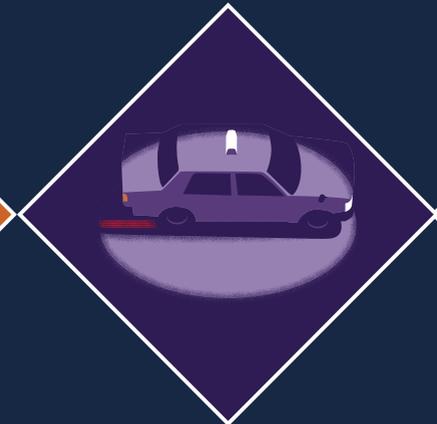
## YUKO KUWABARA



Fundó en 1996 la compañía de teatro KAKUTA, que ha dirigido desde entonces y con la cual ha desempeñado las funciones de autora teatral, directora y actriz en la totalidad de sus obras estrenadas. Con *Amai oka* («Colina dulce») recibió una nominación al Premio Kunio Kishida en 2007 y, apenas dos años más tarde, en 2009, fue galardonada por la misma obra con el Premio para Nuevos Talentos en las categorías de Interpretación y de Autor Dramático de la 64.ª edición del Festival de Arte organizado por la Agencia de Cultura. En 2012, *Ōten* («Ir rodando») fue candidata final tanto en la 56.ª edición de los premios Kishida como en la 15.ª edición de los premios Tsuruya Nanboku, con el que sí se alzó *Atoato* («Vestigios») tres ediciones después. *Areno* («Páramo») fue galardonada en 2018 con el Premio a la Mejor Obra Teatral en la 5.ª edición de los premios Hayakawa, organizados por la editorial del mismo nombre, y en 2019 con el premio literario Yomiuri en su 70.ª edición, en las categorías de Obra Dramática y Texto Dramático. Más allá de su trabajo con la compañía KAKUTA, ha escrito los guiones de *Chūgakusei nikki* («Diario de un alumno de primaria»), de la televisión educativa de la NHK, y de la película *Ranburingu hāto* («Rambling Hearts»). En 2019, se estrenó la adaptación al cine de su obra teatral *Una noche* (Hitoyo), dirigida por Kazuya Shiraishi. La actividad de Yuko Kuwabara se despliega en toda una variedad de ámbitos del mundo de la escena, desde la interpretación hasta su reciente nombramiento, en 2018, como asesora artística del Toyohashi Geijutsu Gekijō Geijutsu Bunka («Centro Toyohashi de Cultura y Artes Escénicas»).

Fotos by THIROSKI Aikawa

Descubre el teatro más moderno de la mano de cinco obras imprescindibles.



**Modernidad, ruptura y universalidad en cinco obras de ficción que enfocan el mundo actual desde puntos de vista muy diferentes:**

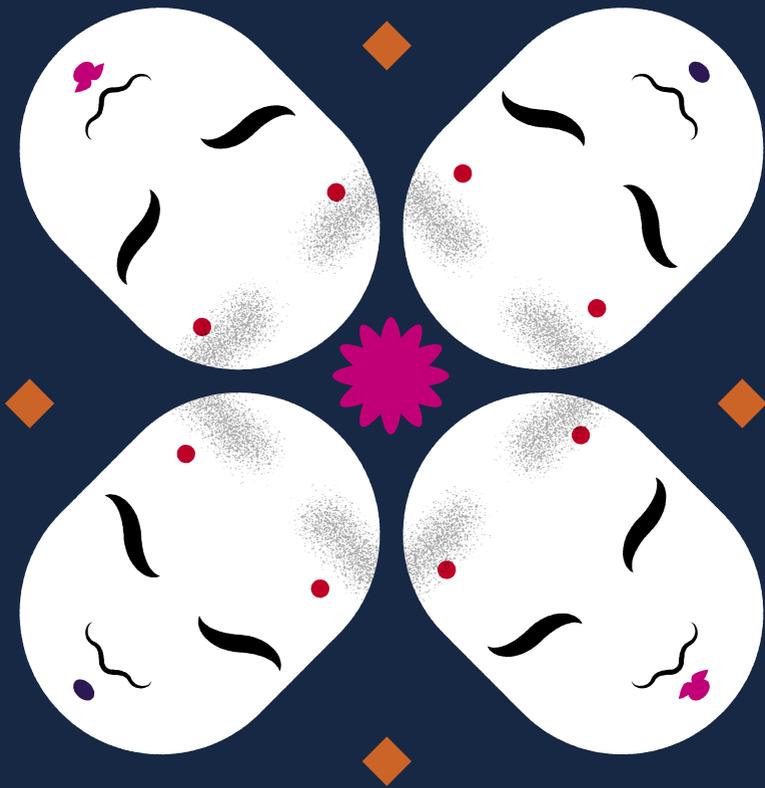
Una sociedad dividida a causa de una terrible pandemia en un futuro cercano.

Un coro griego formado por las víctimas del capitalismo.

Una amenaza invisible que avanza implacable y que nos obliga a detenernos y a pensar en la muerte.

La realidad silenciada de los marginados, arrinconados en los trabajos más duros e ingratos.

La angustiante cotidianidad de la violencia doméstica.



悟 saTORI

JAPAN FOUNDATION   
国際交流基金